

Επίσημη Εφημερίδα L 219

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

47ο έτος
19 Ιουνίου 2004

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1131/2004 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 2004, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1132/2004 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 2004, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1764/86 και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1535/2003, σχετικά με το παραδοσιακό προϊόν *kunservera* 3

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1133/2004 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 2004, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή θερμικά επεξεργασμένου μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού Β καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1877/2003 5

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1134/2004 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 2004, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1875/2003 6

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1135/2004 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 2004, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1876/2003 7

★ Οδηγία 2004/84/ΕΚ του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 2004, για τροποποίηση της οδηγίας 2001/113/ΕΚ που αφορά τις μαρμελάδες, τα ζελέ και τις μαρμελάδες εσπεριδοειδών καθώς και την κρέμα κάστανου που προορίζονται για τη διατροφή του ανθρώπου 8

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2004/514/ΕΚ:

★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 2004, για την τροποποίηση της απόφασης 98/161/ΕΚ με την οποία εξουσιοδοτείται το Βασίλειο των Κάτω Χωρών να εφαρμόσει μέτρο παρέκκλισης από τα άρθρα 2 και 28α παράγραφος 1 της έκτης οδηγίας 77/388/ΕΟΚ, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών 11

Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

- ★ Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 78/2004, της 8ης Ιουνίου 2004, για την τροποποίηση του παραρτήματος XIV (ανταγωνισμός), του πρωτοκόλλου 21 (σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού στις επιχειρήσεις), του πρωτοκόλλου 22 [σχετικά με τους όρους «επιχείρηση» και «κύκλος εργασιών» (άρθρο 56 της συμφωνίας)] και του πρωτοκόλλου 24 (σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα του ελέγχου των συγκεντρώσεων) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ 13
- ★ Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 79/2004, της 8ης Ιουνίου 2004, για την τροποποίηση του παραρτήματος XIV (ανταγωνισμός), του πρωτοκόλλου 21 (σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού στις επιχειρήσεις) και του πρωτοκόλλου 24 (σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα του ελέγχου των συγκεντρώσεων) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ ⁽¹⁾ 24



(¹) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1131/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 18ης Ιουνίου 2004****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιουνίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 2004.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 (ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 2004, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	70,4
	999	70,4
0707 00 05	052	111,0
	999	111,0
0709 90 70	052	90,3
	999	90,3
0805 50 10	388	68,2
	508	51,4
	528	64,4
	999	61,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	84,5
	400	113,7
	404	108,5
	508	71,2
	512	75,4
	524	65,1
	528	67,6
	720	75,1
	804	94,3
	999	83,9
	0809 10 00	052
624		221,0
999		256,6
0809 20 95	052	404,4
	400	372,7
	616	272,4
	999	349,8
0809 30 10, 0809 30 90	052	135,3
	624	175,1
	999	155,2
0809 40 05	052	102,5
	624	225,5
	999	164,0

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1132/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιουνίου 2004

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1764/86 και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1535/2003, σχετικά με το παραδοσιακό προϊόν **kunserna**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1764/86 τροποποιείται ως εξής:

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1,

1) Το άρθρο 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

«Άρθρο 8

Για τους σκοπούς του παρόντος τίτλου ως “χυμός τομάτας” και “τοματοπολτός” νοούνται τα προϊόντα που ορίζονται στα σημεία 11, 12 και 18 του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1535/2003 της Επιτροπής^(*).

(1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1764/86 της Επιτροπής, της 27ης Μαΐου 1986, για τον καθορισμό των ελάχιστων απαιτήσεων ποιότητας για τα μεταποιημένα προϊόντα με βάση την τομάτα στο πλαίσιο του καθεστώτος ενίσχυσης στην παραγωγή⁽²⁾ περιλαμβάνει τον ορισμό του τοματοπολτού που μπορεί να τύχει ενίσχυσης στην παραγωγή.

(*) ΕΕ L 218 της 30.8.2003, σ. 14.»

(2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1535/2003 της Επιτροπής, της 29ης Αυγούστου 2003, με αντικείμενο τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου όσον αφορά το καθεστώς ενίσχυσης στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά⁽³⁾ παραθέτει τα προϊόντα που μπορούν να τύχουν ενίσχυσης στην παραγωγή.

2) Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 9

1. Επιτρέπεται να προστεθούν στον χυμό τομάτας και στον τοματοπολτό μόνο τα ακόλουθα συστατικά:

(3) Η **kunserna** είναι ένα παραδοσιακό, σαφώς καθορισμένο μαλτέζικο προϊόν, και οι τομάτες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή της **kunserna** πρέπει να μπορούν να τύχουν ενίσχυσης στην παραγωγή από την ημερομηνία προσχώρησης της Μάλτας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

α) κοινό αλάτι (χλωριούχο νάτριο)·

β) φυσικά καρυκεύματα, αρωματικά φυτά και εκχυλίσματά τους, καθώς και φυσικές αρωματικές ύλες.

(4) Ως εκ τούτου, οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1764/86 και (ΕΚ) αριθ. 1535/2003 πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως.

Επιπροσθέτως, στην περίπτωση της **kunserna**, μπορεί να προστεθεί ζάχαρη που αποτελεί το 8 % έως 25 % του βάρους του τελικού προϊόντος.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά,

2. Ως πρόσθετη χημική ουσία στην παρασκευή χυμού τομάτας και τοματοπολτού επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί το κιτρικό οξύ (E 330).

Κατά την παρασκευή χυμού τομάτας με περιεκτικότητα σε ξηρό βάρος κάτω του 7 %, επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί το ασκορβικό οξύ (E 300). Ωστόσο, η περιεκτικότητα σε ασκορβικό οξύ δεν πρέπει να υπερβαίνει το 0,03 % του βάρους του τελικού προϊόντος.

(1) ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 386/2004 (ΕΕ L 64 της 2.3.2004, σ. 25).

(2) ΕΕ L 153 της 7.6.1986, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 996/2001 (ΕΕ L 139 της 23.5.2001, σ. 9).

(3) ΕΕ L 218 της 30.8.2003, σ. 14· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 444/2004 (ΕΕ L 72 της 11.3.2004, σ. 54).

Κατά την παρασκευή τοματοπολτού υπό μορφή σκόνης, επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί το διοξείδιο του πυριτίου (551). Ωστόσο, η περιεκτικότητα σε διοξείδιο του πυριτίου δεν πρέπει να υπερβαίνει το 1 % του βάρους του τελικού προϊόντος.

3. Η ποσότητα του κοινού αλατιού που προστίθεται:

Άρθρο 2

- α) δεν πρέπει να υπερβαίνει το 15% του βάρους της περιεκτικότητας σε ξηρό βάρος του τοματοπολτού που έχει περιεκτικότητα σε ξηρό βάρος πάνω από 20%·
- β) δεν πρέπει να υπερβαίνει το 3% του καθαρού βάρους άλλων τοματοπολτών και χυμών τομάτας·
- γ) στην περίπτωση της kunserva να κυμαίνεται μεταξύ 2% και 5% του βάρους.

Στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1535/2003 προστίθεται το ακόλουθο σημείο 18:

«18. “kunserva”: το προϊόν το οποίο παρασκευάζεται από συμπύκνωση χυμού τομάτας, που παράγεται απευθείας από νωπές τομάτες, περιέχει πρόσθετη ζάχαρη και αλάτι, έχει περιεκτικότητα σε ξηρές ουσίες από 28% έως 36%, συσκευάζεται σε ερμητικά σφραγισμένα δοχεία που φέρουν την ένδειξη “kunserva”, και υπάγεται στο κωδικό ΣΟ ex 2002 90.»

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας.

Κατά τον καθορισμό της ποσότητας του κοινού αλατιού που προστίθεται, η φυσική περιεκτικότητα σε χλωριούχα θεωρείται ίση με το 2% της περιεκτικότητας σε ξηρό βάρος.»

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1133/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 18ης Ιουνίου 2004****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή θερμικά επεξεργασμένου μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού Β καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1877/2003**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1877/2003 της Επιτροπής⁽²⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽³⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν, η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95. Η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα

προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή θερμικά επεξεργασμένου μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού Β προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 14 έως τις 17 Ιουνίου 2004, σε 169,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1877/2003.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιουνίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27).

⁽²⁾ ΕΕ L 275 της 25.10.2003, σ. 20.

⁽³⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1948/2002 (ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 18).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1134/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 18ης Ιουνίου 2004****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1875/2003**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1875/2003 της Επιτροπής⁽²⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽³⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95. Η δημοπρασία κατακυρούται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης

επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 14 έως τις 17 Ιουνίου 2004 σε 50,00 EUR/t στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1875/2003.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιουνίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27).

⁽²⁾ ΕΕ L 275 της 25.10.2003, σ. 14.

⁽³⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 257· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1948/2002 (ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 18).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1135/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 18ης Ιουνίου 2004****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1876/2003**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1876/2003 της Επιτροπής⁽²⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽³⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95. Η δημοπρασία κατακυρούται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης

επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 14 έως τις 17 Ιουνίου 2004 σε 50,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1876/2003.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιουνίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18. κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27).

⁽²⁾ ΕΕ L 275 της 25.10.2003, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25. κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1948/2002 (ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 18).

ΟΔΗΓΙΑ 2004/84/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 10ης Ιουνίου 2004

για τροποποίηση της οδηγίας 2001/113/ΕΚ που αφορά τις μαρμελάδες, τα ζελέ και τις μαρμελάδες εσπεριδοειδών καθώς και την κρέμα κάστανου που προορίζονται για τη διατροφή του ανθρώπου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 2001/113/ΕΚ⁽¹⁾ ορίζει τις βασικές απαιτήσεις τις οποίες πρέπει να πληρούν ορισμένα προϊόντα που ορίζονται στο παράρτημα Ι αυτής, μεταξύ των οποίων η «μαρμελάδα» και η «μαρμελάδα εσπεριδοειδών», ώστε να είναι δυνατή η ελεύθερη κυκλοφορία των συγκεκριμένων προϊόντων στην εσωτερική αγορά.
- (2) Στην έκδοση της εν λόγω οδηγίας στη γερμανική γλώσσα, οι ονομασίες προϊόντων «μαρμελάδα» και «μαρμελάδα εσπεριδοειδών» έχουν αποδοθεί ως «Konfitüre» και «Marmelade», αντίστοιχα.
- (3) Σε ορισμένες τοπικές αγορές της Αυστρίας και της Γερμανίας, όπως οι λαϊκές ή εβδομαδιαίες αγορές, χρησιμοποιείται επίσης κατά παράδοση ο όρος «Marmelade» για την απόδοση της ονομασίας προϊόντων «μαρμελάδα». Για να γίνεται διάκριση μεταξύ των δύο κατηγοριών προϊόντων στις περιπτώσεις αυτές, ο όρος «μαρμελάδα εσπεριδοειδών» αποδίδεται ως «Marmelade aus Zitrusfruchten».

(4) Οι ανωτέρω παραδόσεις θα πρέπει επομένως να ληφθούν υπόψη από την Αυστρία και τη Γερμανία κατά τη θέσπιση των αναγκαίων μέτρων για τη συμμόρφωσή της με την οδηγία.

(5) Η παρούσα οδηγία θα πρέπει να εφαρμοσθεί από τις 12 Ιουλίου 2004 προκειμένου να αντληθεί πλήρες όφελος από τις διατάξεις της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα Ι της έκδοσης της οδηγίας 2001/113/ΕΚ στη γερμανική γλώσσα αντικαθίσταται από το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 12 Ιουλίου 2004.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 10 Ιουνίου 2004.

Για το Συμβούλιο

Πρόεδρος

D. AHERN

(¹) ΕΕ L 10 της 12.1.2002, σ. 67.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

„ANHANG I

VERKEHRSBEZEICHNUNGEN, BESCHREIBUNG UND BEGRIFFSBESTIMMUNGEN DER ERZEUGNISSE

I. BEGRIFFSBESTIMMUNGEN

- ‚Konfitüre‘ (*) ist die auf die geeignete gelierte Konsistenz gebrachte Mischung von Zuckerarten, Pülpe und/oder Fruchtmarm einer oder mehrerer Fruchtsorte(n) und Wasser. Abweichend davon darf Konfitüre von Zitrusfrüchten aus der in Streifen und/oder in Stücke geschnittenen ganzen Frucht hergestellt werden.

Die für die Herstellung von 1 000 g Enderzeugnis verwendete Menge Pülpe und/oder Fruchtmarm beträgt mindestens

- 350 g im Allgemeinen,
 - 250 g bei roten Johannisbeeren/Ribiseln, Vogelbeeren, Sanddorn, schwarzen Johannisbeeren/Ribiseln, Hagebutten und Quitten,
 - 150 g bei Ingwer,
 - 160 g bei Kaschuäpfeln,
 - 60 g bei Passionsfrüchten.
- ‚Konfitüre extra‘ ist die auf die geeignete gelierte Konsistenz gebrachte Mischung von Zuckerarten, nicht konzentrierter Pülpe aus einer oder mehreren Fruchtsorte(n) und Wasser. Konfitüre extra von Hagebutten sowie kernlose Konfitüre extra von Himbeeren, Brombeeren, schwarzen Johannisbeeren/Ribiseln, Heidelbeeren und roten Johannisbeeren/Ribiseln kann jedoch ganz oder teilweise aus nicht konzentriertem Fruchtmarm hergestellt werden. Konfitüre extra von Zitrusfrüchten darf aus der in Streifen und/oder in Stücke geschnittenen ganzen Frucht hergestellt werden.

Aus Mischungen der nachstehenden Früchte mit anderen Früchten kann keine Konfitüre extra hergestellt werden: Äpfeln, Birnen, nicht steinlösenden Pflaumen, Melonen, Wassermelonen, Trauben, Kürbissen, Gurken, Tomaten/Paradeisern.

Die für die Herstellung von 1 000 g Enderzeugnis verwendete Menge Pülpe beträgt mindestens

- 450 g im Allgemeinen,
 - 350 g bei roten Johannisbeeren/Ribiseln, Vogelbeeren, Sanddorn, schwarzen Johannisbeeren/Ribiseln, Hagebutten und Quitten,
 - 250 g bei Ingwer,
 - 230 g bei Kaschuäpfeln,
 - 80 g bei Passionsfrüchten.
- ‚Gelee‘ ist die hinreichend gelierte Mischung von Zuckerarten sowie Saft und/oder wässrigen Auszügen einer oder mehrerer Fruchtsorte(n).

Die für die Herstellung von 1 000 g Enderzeugnis verwendete Menge an Saft und/oder wässrigen Auszügen entspricht mindestens der für die Herstellung von Konfitüre vorgeschriebenen Menge. Die Mengenangaben gelten nach Abzug des Gewichts des für die Herstellung der wässrigen Auszüge verwendeten Wassers.

- Bei der Herstellung von ‚Gelee extra‘ entspricht die für die Herstellung von 1 000 g Enderzeugnis verwendete Menge an Fruchtsaft und/oder wässrigen Auszügen mindestens der für die Herstellung von Konfitüre extra vorgeschriebenen Menge. Die Mengenangaben gelten nach Abzug des Gewichts des für die Herstellung der wässrigen Auszüge verwendeten Wassers. Aus Mischungen der nachstehenden Früchte mit anderen Früchten kann kein Gelee extra hergestellt werden: Äpfeln, Birnen, nicht steinlösenden Pflaumen, Melonen, Wassermelonen, Trauben, Kürbissen, Gurken, Tomaten/Paradeisern.
- ‚Marmelade‘ ist die auf die geeignete gelierte Konsistenz gebrachte Mischung von Wasser, Zuckerarten und einem oder mehreren der nachstehenden, aus Zitrusfrüchten hergestellten Erzeugnisse: Pülpe, Fruchtmarm, Saft, wässriger Auszug, Schale (**).

Die für die Herstellung von 1 000 g Enderzeugnis verwendete Menge Zitrusfrüchte beträgt mindestens 200 g, von denen mindestens 75 g dem Endokarp entstammen.

- Mit ‚Gelee-Marmelade‘ wird das Erzeugnis bezeichnet, aus dem sämtliche unlöslichen Bestandteile mit Ausnahme etwaiger kleiner Anteile feingeschnittener Schale entfernt worden sind.

(*) In Österreich und Deutschland kann für den Verkauf an den Endverbraucher auf bestimmten lokalen Märkten auch die Bezeichnung ‚Marmelade‘ verwendet werden.

(**) In Österreich und Deutschland kann für den Verkauf an den Endverbraucher auf bestimmten lokalen Märkten auch die Bezeichnung ‚Marmelade aus Zitrusfrüchten‘ verwendet werden.

- ‚Maronenkrem‘ ist die auf die geeignete Konsistenz gebrachte Mischung von Wasser, Zucker und mindestens 380 g Maronenmark (von *Castanea sativa*) je 1 000 g Enderzeugnis.
- II. Die in Abschnitt I definierten Erzeugnisse müssen mindestens 60 % lösliche Trockenmasse (Refraktometerwert) enthalten; hiervon ausgenommen sind die Erzeugnisse, bei denen der Zucker ganz oder teilweise durch Süßungsmittel ersetzt wurde.
- Unbeschadet des Artikels 5 Absatz 1 der Richtlinie 2000/13/EG können die Mitgliedstaaten jedoch die vorbehaltenen Bezeichnungen für die in Abschnitt I definierten Erzeugnisse, die weniger als 60 % lösliche Trockenmasse enthalten, zulassen, um bestimmten Sonderfällen Rechnung zu tragen.
- III. Bei Mischungen wird der in Abschnitt I vorgeschriebene Mindestanteil der einzelnen Fruchtsorten proportional zu den verwendeten Prozentanteilen angepasst.“
-

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Ιουνίου 2004

για την τροποποίηση της απόφασης 98/161/ΕΚ με την οποία εξουσιοδοτείται το Βασίλειο των Κάτω Χωρών να εφαρμόσει μέτρο παρέκκλισης από τα άρθρα 2 και 28α παράγραφος 1 της έκτης οδηγίας 77/388/ΕΟΚ, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών

(2004/514/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την έκτη οδηγία 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1977, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών — Κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας: ομοιόμορφη φορολογική βάση⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 27,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 1 της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ, το Συμβούλιο δύναται, προτάσει της Επιτροπής, να επιτρέψει, ομοφώνως, σε οιοδήποτε κράτος μέλος, τη θέσπιση ή την παράταση ειδικών μέτρων παρέκκλισης από την εν λόγω οδηγία, με σκοπό την απλούστευση της διαδικασίας είσπραξης του φόρου ή την αποτροπή ορισμένων περιπτώσεων φοροδιαφυγής ή φοροαποφυγής.
- (2) Με επιστολή, η οποία πρωτοκολλήθηκε στη Γενική Γραμματεία της Επιτροπής στις 26 Νοεμβρίου 2003, η κυβέρνηση των Κάτω Χωρών ζήτησε την παράταση της απόφασης 1998/161/ΕΚ⁽²⁾, με την οποία εξουσιοδοτείται να εφαρμόζει ειδικά φορολογικά μέτρα στον τομέα των ανακυκλώσιμων απορριμμάτων.
- (3) Τα λοιπά κράτη μέλη ενημερώθηκαν σχετικά με το αίτημα στις 14 Ιανουαρίου 2004.
- (4) Η απόφαση 98/161/ΕΚ επιτρέπει στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών να εφαρμόζει, έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003, τα ακόλουθα μέτρα:

— απαλλαγή για παραδόσεις και ενδοκοινοτικές αποκτήσεις μεταχειρισμένων υλικών και απορριμμάτων επιχειρήσεων

με ετήσιο κύκλο εργασιών μικρότερο από 2,5 εκατομμύρια NGL. Για τον υπολογισμό του εν λόγω ορίου, μπορεί να μη λαμβάνεται υπόψη ο κύκλος εργασιών όσον αφορά τα μη σιδηρούχα μέταλλα,

— απαλλαγή για παραδόσεις και ενδοκοινοτικές αποκτήσεις μη σιδηρούχων μετάλλων.

- (5) Οι υποκείμενοι στο φόρο, που εκτελούν συναλλαγές που απαλλάσσονται του φόρου δυνάμει των άρθρων 2 και 3 της απόφασης 98/161/ΕΚ, δύναται να μην εφαρμόζουν, για τις παραδόσεις και ενδοκοινοτικές αποκτήσεις μεταχειρισμένων υλικών και απορριμμάτων, τα ειδικά μέτρα που προβλέπονται από την εν λόγω απόφαση.
- (6) Το μέτρο παρέκκλισης απαιτείτο λόγω της δυσκολίας να αντιμετωπισθεί η απάτη στον τομέα αυτό, στον οποίο ορισμένοι φορείς, κυρίως μικροί μεταπωλητές, δεν συμμορφώνονταν με τις υποχρεώσεις τους δυνάμει του άρθρου 21 παράγραφος 1 στοιχείο α) της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ, έτσι ώστε να καταβάλλουν στις αρχές τον φόρο που είχαν επιβάλει για τις παραδόσεις τους. Η επιβολή είσπραξης του φόρου στον εν λόγω τομέα είναι ιδιαίτερα δυσχερής, δεδομένων των επιπλοκών ως προς τον προσδιορισμό και την εποπτεία των δραστηριοτήτων των επιχειρήσεων που δεν συμμορφώνονται. Κατά συνέπεια, οι ρυθμίσεις αυτές αποτελούν αποτελεσματικό μέτρο πρόληψης της απάτης.
- (7) Στις 7 Ιουνίου 2000, η Επιτροπή δημοσίευσε στρατηγική για τη βραχυπρόθεσμη βελτίωση της λειτουργίας του συστήματος ΦΠΑ, στην οποία δεσμευόταν να αντιμετωπίσει ορθολογικά τον μεγάλο αριθμό παρεκκλίσεων που ισχύουν επί του παρόντος. Εντούτοις, σε ορισμένες περιπτώσεις, ο εξορθολογισμός αυτός θα μπορούσε να συνιστάται στην επέκταση σε όλα τα κράτη μέλη ορισμένων ιδιαίτερα αποτελεσματικών παρεκκλίσεων. Στην ανακοίνωση της Επιτροπής της 20ής Οκτωβρίου 2003 επαναλαμβάνεται η εν λόγω συμβιβαστική λύση.
- (8) Θα πρέπει να χορηγηθεί στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών παράταση της υφιστάμενης παρέκκλισης έως την ημερομηνία έναρξης ισχύος του ειδικού καθεστώτος για την εφαρμογή του ΦΠΑ στον τομέα των ανακυκλώσιμων απορριμμάτων, και το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2005.

⁽¹⁾ ΕΕ L 145 της 13.6.1977, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 290/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 50 της 20.2.2004, σ. 5).

⁽²⁾ ΕΕ L 53 της 24.2.1998, σ. 19· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2000/435/ΕΚ (ΕΕ L 172 της 12.7.2000, σ. 24).

- (9) Η παρέκκλιση δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις για τους προερχόμενους από τον ΦΠΑ ίδιους πόρους των Κοινοτήτων, ούτε επηρεάζει το ύψος του ΦΠΑ που επιβάλλεται στο τελικό στάδιο.
- (10) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η συνέχεια των νομοθετικών πράξεων, η παρούσα απόφαση θα πρέπει να εφαρμοσθεί από την 1η Ιανουαρίου 2004,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1 της απόφασης 98/161/ΕΚ, όπως τροποποιείται από την απόφαση 2000/435/ΕΚ, η φράση, «μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2003» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «έως την ημερομηνία έναρξης ισχύος ειδικού καθεστώτος για την εφαρμογή

του ΦΠΑ στον τομέα των ανακυκλώσιμων απορριμμάτων που τροποποιεί την οδηγία 77/388/ΕΟΚ, και το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2005».

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2004.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών.

Λουξεμβούργο, 14 Ιουνίου 2004.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. COWEN

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ
ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 78/2004

της 8ης Ιουνίου 2004

για την τροποποίηση του παραρτήματος XIV (ανταγωνισμός), του πρωτοκόλλου 21 (σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού στις επιχειρήσεις), του πρωτοκόλλου 22 [σχετικά με τους όρους «επιχείρηση» και «κύκλος εργασιών» (άρθρο 56 της συμφωνίας)] και του πρωτοκόλλου 24 (σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα του ελέγχου των συγκεντρώσεων) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα XIV της συμφωνίας τροποποιήθηκε από τη συμφωνία για τη συμμετοχή της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Κύπρου, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο που υπογράφηκε στις 14 Οκτωβρίου 2003 στο Λουξεμβούργο⁽¹⁾.
- (2) Το πρωτόκολλο 21 της συμφωνίας τροποποιήθηκε από τη συμφωνία για τη συμμετοχή της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Κύπρου, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο που υπογράφηκε στις 14 Οκτωβρίου 2003 στο Λουξεμβούργο.
- (3) Το πρωτόκολλο 22 της συμφωνίας δεν έχει τροποποιηθεί από τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.
- (4) Το πρωτόκολλο 24 της συμφωνίας δεν έχει τροποποιηθεί από τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 130 της 29.4.2004, σ. 3.

- (5) Το άρθρο 57 της συμφωνίας αποτελεί τη νομική βάση για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων εντός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου.
- (6) Το άρθρο 57 πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με τα πρωτόκολλα 21 και 24 και το παράρτημα XIV, που θεσπίζουν τους κανόνες που εφαρμόζονται για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων.
- (7) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97⁽²⁾, ενσωματώθηκε στο παράρτημα XIV και στο πρωτόκολλο 21 και αναφέρεται στο πρωτόκολλο 24 της συμφωνίας.
- (8) Το παράρτημα XIV και το πρωτόκολλο 21 τροποποιήθηκαν από την απόφαση αριθ. 27/1998 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 27ης Μαρτίου 1998⁽³⁾, με την οποία ενσωματώθηκε στη συμφωνία ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1310/97 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1997, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, σύμφωνα με τον στόχο της διατήρησης ενός δυναμικού και ομοιογενούς ΕΟΧ με βάση κοινούς κανόνες και ισότιμους όρους ανταγωνισμού.
- (9) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1310/97, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, τροποποιεί το άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού αυτού. Συνεπώς, θα πρέπει να τροποποιηθεί αντίστοιχα το πρωτόκολλο 22 της συμφωνίας.
- (10) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου, της 20ής Ιανουαρίου 2004, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων («κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»)⁽⁴⁾ καταργεί και αντικαθιστά τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89.
- (11) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 139/2004 πρέπει να ενσωματωθεί στο πρωτόκολλο XIV και στο πρωτόκολλο 21, και να αναφέρεται στο πρωτόκολλο 24 της συμφωνίας έτσι ώστε να διατηρηθούν ισότιμοι όροι ανταγωνισμού εντός του ΕΟΧ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα XIV της συμφωνίας τροποποιείται όπως προσδιορίζεται στο παράρτημα I της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Το πρωτόκολλο 21 της συμφωνίας τροποποιείται όπως προσδιορίζεται στο παράρτημα II της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 3

Το πρωτόκολλο 22 της συμφωνίας τροποποιείται όπως προσδιορίζεται στο παράρτημα III της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 4

Το πρωτόκολλο 24 της συμφωνίας αντικαθίσταται όπως προσδιορίζεται στο παράρτημα IV της παρούσας συμφωνίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 310 της 19.11.1998, σ. 9 και συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 48 της 19.11.1998, σ. 190.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

Άρθρο 5

Τα κείμενα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 στην ισλανδική και τη νορβηγική γλώσσα, που θα δημοσιευθούν στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 9 Ιουνίου 2004, με την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις δυνάμει του άρθρου 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας (*).

Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 8 Ιουνίου 2004.

Για τη Μεικτή Επιτροπή

Ο πρόεδρος

S. GILLESPIE

(*) Δεν αναφέρονται συνταγματικές απαιτήσεις.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Το κείμενο του σημείου 1 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου] στο παράρτημα XIV της συμφωνίας αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«**32004 R 0139**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου, της 20ής Ιανουαρίου 2004, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων) (ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

- α) στο άρθρο 1 παράγραφος 1, μετά τις λέξεις “υπό την επιφύλαξη του άρθρου 4 παράγραφος 5” προστίθεται η φράση “ή των αντίστοιχων διατάξεων του πρωτοκόλλου 21 και του πρωτοκόλλου 24 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ”.

Επιπλέον, ο όρος “κοινοτική διάσταση” αντικαθίσταται από τον όρο “κοινοτική διάσταση ή διάσταση ΕΖΕΣ”.

- β) στο άρθρο 1 παράγραφος 2, ο όρος “κοινοτική διάσταση” αντικαθίσταται από τον όρο “κοινοτική διάσταση ή διάσταση ΕΖΕΣ αντίστοιχα”.

Επιπλέον, ο όρος “εντός της Κοινότητας, συνολικό κύκλο εργασιών” και “συνολικού κοινοτικού κύκλου εργασιών” αντικαθίστανται από τους όρους “εντός της κοινότητας ή της ΕΖΕΣ, συνολικό κύκλο εργασιών” και “συνολικού κοινοτικού κύκλου εργασιών ή κύκλου εργασιών στα κράτη της ΕΖΕΣ” αντίστοιχα.

Στο τελευταίο εδάφιο, ο όρος “κράτος μέλος” αντικαθίσταται από τον όρο “κράτος μέλος της ΕΚ ή κράτος της ΕΖΕΣ”.

- γ) στο άρθρο 1 παράγραφος 3 ο όρος “κοινοτική διάσταση” αντικαθίσταται από τον όρο “κοινοτική διάσταση ή διάσταση ΕΖΕΣ αντίστοιχα”.

Επιπλέον, ο όρος “εντός της Κοινότητας συνολικό κύκλο εργασιών” και “κοινοτικού κύκλου εργασιών” αντικαθίστανται από τις φράσεις “εντός της Κοινότητας ή της ΕΖΕΣ συνολικό κύκλο εργασιών” και “κοινοτικού κύκλου εργασιών ή κύκλου εργασιών στην ΕΖΕΣ” αντίστοιχα.

Στο άρθρο 1 παράγραφος 3 στοιχεία β) και γ), ο όρος “κράτη μέλη” αντικαθίσταται από τον όρο “κράτη μέλη της ΕΚ ή σε κάθε ένα από τρία τουλάχιστον κράτη της ΕΖΕΣ”.

Στο τελευταίο εδάφιο, ο όρος “κράτος μέλος” αντικαθίσταται από τον όρο “κράτος μέλος της ΕΚ ή κράτος της ΕΖΕΣ”.

- δ) στο άρθρο 1 οι παράγραφοι 4 και 5 δεν εφαρμόζονται.

- ε) στο άρθρο 2 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο, ο όρος “την κοινή αγορά” αντικαθίσταται από τον όρο “τη λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ”.

- στ) στο άρθρο 2 παράγραφος 2, στο τέλος, ο όρος “την κοινή αγορά” αντικαθίσταται από τον όρο “τη λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ”.

- ζ) στο άρθρο 2 παράγραφος 3, στο τέλος, ο όρος “την κοινή αγορά” αντικαθίσταται από τον όρο “τη λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ”.

- η) στο άρθρο 2 παράγραφος 4, στο τέλος, ο όρος “την κοινή αγορά” αντικαθίσταται από τον όρο “τη λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ”.

- θ) στο άρθρο 3 παράγραφος 5 στοιχείο β), ο όρος “κράτους μέλους” αντικαθίσταται από τον όρο “κράτους μέλος της ΕΚ ή κράτους της ΕΖΕΣ”.

- ι) στο άρθρο 4 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο, ο όρος “κοινοτική διάσταση” αντικαθίσταται από τον όρο “κοινοτική διάσταση ή διάσταση ΕΖΕΣ”.

Επιπλέον, στην πρώτη πρόταση, μετά τις λέξεις “κοινοποιούνται στην Επιτροπή” παρεμβάλλεται η φράση “σύμφωνα με το άρθρο 57 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ”.

Στο άρθρο 4 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο, ο όρος “κοινοτική διάσταση” αντικαθίσταται από τον όρο “κοινοτική διάσταση ή διάσταση ΕΖΕΣ”.

ια) στο άρθρο 5 παράγραφος 1, το τελευταίο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

“Ο κύκλος εργασιών, στην Κοινότητα ή σε κράτος μέλος της ΕΚ, περιλαμβάνει την πώληση προϊόντων και την παροχή υπηρεσιών σε επιχειρήσεις ή καταναλωτές, είτε στην Κοινότητα, είτε στο εν λόγω κράτος μέλος της ΕΚ, ανάλογα με την περίπτωση. Το ίδιο ισχύει για τον κύκλο εργασιών που πραγματοποιείται στο σύνολο του εδάφους των κρατών της ΕΖΕΣ ή σε ένα κράτος της ΕΖΕΣ.”

ιβ) στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο α), το τελευταίο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

“Ο κύκλος εργασιών ενός πιστωτικού ή χρηματοοικονομικού ιδρύματος στην Κοινότητα ή σε κράτος μέλος της ΕΚ περιλαμβάνει τα στοιχεία των εσόδων, όπως ορίζονται ανωτέρω, τα οποία πραγματοποιεί υποκατάστημα ή τμήμα του ιδρύματος αυτού, εγκατεστημένου στην Κοινότητα ή στο εν λόγω κράτος μέλος της ΕΚ, ανάλογα με την περίπτωση. Το ίδιο ισχύει για τον κύκλο εργασιών πιστωτικού ή χρηματοοικονομικού ιδρύματος στο σύνολο του εδάφους των κρατών μελών της ΕΖΕΣ ή σε ένα κράτος της ΕΖΕΣ.”

ιγ) στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο β), η τελευταία φράση “, ... λαμβάνονται υπόψη αντίστοιχα τα ακαθάριστα ασφαλιστρα που καταβάλλουν οι κάτοικοι της Κοινότητας ή οι κάτοικοι ενός κράτους μέλους.” αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

“, ... λαμβάνονται υπόψη αντίστοιχα τα ακαθάριστα ασφαλιστρα που καταβάλλουν οι κάτοικοι της Κοινότητας ή οι κάτοικοι ενός κράτους μέλους της ΕΚ. Το ίδιο ισχύει για τα ακαθάριστα ασφαλιστρα που καταβάλλουν οι κάτοικοι του συνόλου του εδάφους των κρατών της ΕΖΕΣ ή οι κάτοικοι ενός κράτους της ΕΖΕΣ, αντίστοιχα.”»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Το κείμενο του σημείου 1 παράγραφος 1 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου] στο άρθρο 3 του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«**32004 R 0139**: Άρθρο 4 παράγραφοι 4 και 5, άρθρα 6 έως 12, άρθρα 14 έως 21 και άρθρα 23 έως 26 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου, της 20ής Ιανουαρίου 2004, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων) (ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1).»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Το κείμενο του άρθρου 3 του πρωτοκόλλου 22 της συμφωνίας αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Αντί του κύκλου εργασιών λαμβάνεται υπόψη:

α) για τα πιστωτικά ιδρύματα και τους λοιπούς χρηματοοικονομικούς οργανισμούς, το συνολικό ποσό των ακόλουθων κατηγοριών εσόδων, όπως ορίζονται από την οδηγία 86/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου, αφού αφαιρεθούν, κατά περίπτωση, ο φόρος προστιθέμενης αξίας και οι άλλοι φόροι που συνδέονται άμεσα με τα εν λόγω προϊόντα:

- i) έσοδα από τόκους και εξομοιούμενα έσοδα·
- ii) έσοδα από τίτλους:
 - έσοδα από μετοχές, μερίδια και άλλους τίτλους μεταβλητής αποδόσεως,
 - έσοδα από συμμετοχές,
 - έσοδα από μερίδια σε συνδεδεμένες επιχειρήσεις·
- iii) προμήθειες·
- iv) καθαρά κέρδη από χρηματοπιστωτικές πράξεις·
- v) άλλα έσοδα εκμεταλλεύσεως.

Ο κύκλος εργασιών ενός πιστωτικού ή χρηματοοικονομικού ιδρύματος στο έδαφος που καλύπτεται από τη συμφωνία περιλαμβάνει τα στοιχεία των εσόδων, όπως ορίζονται ανωτέρω, τα οποία πραγματοποιεί υποκατάστημα ή τμήμα του ιδρύματος αυτού, εγκατεστημένο στο έδαφος που καλύπτεται από τη συμφωνία·

β) για τις ασφαλιστικές εταιρείες, η αξία των ακαθάριστων ασφαλιστρών που περιλαμβάνουν όλα τα εισπραχθέντα και προς εισπραξη ποσά δυνάμει των ασφαλιστηρίων συμβολαίων που έχουν συναφθεί από αυτές ή για λογαριασμό τους, συμπεριλαμβανομένων των ασφαλιστρών που έχουν εκχωρηθεί στους αντασφαλιστές και μετά την έκπτωση των φόρων και λοιπών τελών που εισπράττονται βάσει του ποσού των ασφαλιστρών ή του συνολικού μεγέθους του ποσού αυτού. Όσον αφορά το άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) και παράγραφος 3 στοιχεία β), γ) και δ) και το τελευταίο τμήμα των δύο αυτών παραγράφων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004, λαμβάνονται υπόψη τα ακαθάριστα ασφάλιστρα που καταβάλλουν οι κάτοικοι στο έδαφος που καλύπτεται από τη συμφωνία.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Το πρωτόκολλο 24 της συμφωνίας αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 24

σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα του ελέγχου των συγκεντρώσεων

ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

Άρθρο 1

1. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εφεξής "Επιτροπή ΕΚ") ανταλλάσσουν πληροφορίες και προβαίνουν σε διαβουλεύσεις επί θεμάτων γενικής πολιτικής κατόπιν αιτήσεως μιας από τις εποπτεύουσες αρχές.
2. Στις περιπτώσεις που εμπίπτουν στο άρθρο 57 παράγραφος 2 στοιχείο α) της συμφωνίας, η Επιτροπή ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ συνεργάζονται κατά το χειρισμό των συγκεντρώσεων σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις.
3. Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, ο όρος "έδαφος μιας εποπτεύουσας αρχής" σημαίνει, ως προς μεν την Επιτροπή ΕΚ, το έδαφος των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο οποίο εφαρμόζεται, η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπό τους όρους που προβλέπει η συνθήκη αυτή, ως προς δε την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, τα εδάφη των κρατών της ΕΖΕΣ στα οποία εφαρμόζεται η συμφωνία.

Άρθρο 2

1. Σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου, υπάρχει συνεργασία όταν:
 - α) ο συνδυασμένος κύκλος εργασιών των συμμετεχουσών επιχειρήσεων στο έδαφος των κρατών της ΕΖΕΣ είναι ίσος ή μεγαλύτερος του 25 % του συνολικού κύκλου εργασιών τους στο έδαφος που καλύπτει η συμφωνία, ή
 - β) δύο τουλάχιστον από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις έχουν κύκλο εργασιών άνω των 250 εκατομμυρίων ευρώ στο έδαφος των κρατών της ΕΖΕΣ, ή
 - γ) υφίσταται κίνδυνος η συγκέντρωση να παρακωλύσει σημαντικά τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό, στα εδάφη των κρατών της ΕΖΕΣ ή σε σημαντικό τμήμα τους, ιδίως ως αποτέλεσμα της δημιουργίας ή της ενίσχυσης δεσπόζουσας θέσης.
2. Επίσης, υπάρχει συνεργασία όταν:
 - α) η συγκέντρωση πληροί τα κριτήρια παραπομπής σύμφωνα με το άρθρο 6·
 - β) ένα κράτος της ΕΖΕΣ επιθυμεί να θεσπίσει μέτρα προστασίας των εννόμων συμφερόντων όπως προβλέπεται στο άρθρο 7.

ΑΡΧΙΚΟ ΣΤΑΔΙΟ ΤΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ

Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή ΕΚ διαβιβάζει εντός τριών εργάσιμων ημερών στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ αντίγραφα των κοινοποιηθεισών περιπτώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 και παράγραφος 2 στοιχείο α), και, το συντομότερο δυνατόν, αντίγραφα των σημαντικότερων εγγράφων που έχουν κατατεθεί στην Επιτροπή ΕΚ ή εκδοθεί από αυτήν.
2. Η Επιτροπή ΕΚ ακολουθεί τις διαδικασίες που προβλέπονται σε εκτέλεση του άρθρου 57 της συμφωνίας σε στενή και συστηματική συνεργασία με την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να διατυπώσουν τις απόψεις τους για τις διαδικασίες αυτές. Για τους σκοπούς του άρθρου 6 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου, η Επιτροπή ΕΚ λαμβάνει πληροφορίες από την αρμόδια αρχή του οικείου κράτους της ΕΖΕΣ και της παρέχει τη δυνατότητα να γνωστοποιεί τις απόψεις της σε κάθε στάδιο των διαδικασιών μέχρι την έκδοση αποφάσεως σύμφωνα με το άρθρο αυτό. Προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή ΕΚ της παρέχει πρόσβαση στο φάκελο της υπόθεσης.

Τα έγγραφα που διαβιβάζονται από την Επιτροπή σε κράτος της ΕΖΕΣ και από κράτος της ΕΖΕΣ στην Επιτροπή σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο υποβάλλονται μέσω της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ.

ΑΚΡΟΑΣΕΙΣ

Άρθρο 4

Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 και παράγραφος 2 στοιχείο α), η Επιτροπή ΕΚ καλεί την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ να εκπροσωπηθεί κατά τις ακροάσεις των ενδιαφερομένων επιχειρήσεων. Στις ακροάσεις αυτές, μπορούν να εκπροσωπούνται και τα κράτη της ΕΖΕΣ.

Η ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΚ

Άρθρο 5

1. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 και παράγραφος 2 στοιχείο α), η Επιτροπή ΕΚ ενημερώνει εγκαίρως την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ σχετικά με την ημερομηνία συνεδρίασης της συμβουλευτικής επιτροπής συγκεντρώσεων των ΕΚ και της διαβιβάζει τα σχετικά έγγραφα.

2. Όλα τα έγγραφα που διαβιβάζονται για το σκοπό αυτό από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, συμπεριλαμβανομένων των εγγράφων που προέρχονται από κράτη της ΕΖΕΣ, υποβάλλονται στη συμβουλευτική επιτροπή συγκεντρώσεων των ΕΚ μαζί με τα άλλα συναφή έγγραφα που έχουν αποσταλεί από την Επιτροπή ΕΚ.

3. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και τα κράτη της ΕΖΕΣ δικαιούνται να παρίστανται στη συμβουλευτική επιτροπή συγκεντρώσεων των ΕΚ και να διατυπώνουν τις απόψεις τους, δεν έχουν, όμως, δικαίωμα ψήφου.

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΩΝ ΕΠΙ ΜΕΡΟΥΣ ΚΡΑΤΩΝ

Άρθρο 6

1. Με απόφαση την οποία κοινοποιεί αμέσως στις συμμετέχουσες επιχειρήσεις, στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, η Επιτροπή ΕΚ μπορεί να παραπέμψει μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση, εν όλω ή εν μέρει, σε κράτος της ΕΖΕΣ όταν:

α) μια συγκέντρωση απειλεί να επηρεάσει σημαντικά τον ανταγωνισμό σε αγορά αυτού του κράτους της ΕΖΕΣ, η οποία φέρει όλα τα χαρακτηριστικά διακριτής αγοράς, ή

β) μία συγκέντρωση επηρεάζει τον ανταγωνισμό σε αγορά αυτού του κράτους της ΕΖΕΣ, η οποία φέρει όλα τα χαρακτηριστικά διακριτής αγοράς και δεν αποτελεί σημαντικό τμήμα του εδάφους το οποίο καλύπτει η συμφωνία.

2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, κάθε κράτος της ΕΖΕΣ μπορεί να προσφύγει στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, βάσει των ιδίων λόγων και με τους αυτούς όρους με τα κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δυνάμει των άρθρων 230 και 243 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως να ζητήσει τη λήψη ασφαλιστικών μέτρων με σκοπό την εφαρμογή του εθνικού του δικαίου για τον ανταγωνισμό.

3. (ουδέν)

4. Πριν από την κοινοποίηση μιας συγκέντρωσης κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004, τα πρόσωπα ή οι επιχειρήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004, μπορούν να ενημερώνουν την Επιτροπή ΕΚ, με την υποβολή αιτιολογημένης αναφοράς, ότι η συγκέντρωση ενδέχεται να επηρεάσει σημαντικά τον ανταγωνισμό σε αγορά κράτους της ΕΖΕΣ που φέρει όλα τα χαρακτηριστικά διακριτής αγοράς, και θα πρέπει, ως εκ τούτου να εξεταστεί, εν όλω ή εν μέρει, από το εν λόγω κράτος της ΕΖΕΣ.

Η Επιτροπή ΕΚ διαβιβάζει αμέσως όλες τις αναφορές δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 και της παρούσας παραγράφου στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ.

5. Όσον αφορά την περίπτωση συγκέντρωσης, όπως ορίζεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004, η οποία δεν έχει κοινοτική διάσταση κατά την έννοια του άρθρου 1 του εν λόγω κανονισμού, και η οποία υπόκειται σε έλεγχο σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τριών τουλάχιστον κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τουλάχιστον ενός κράτους της ΕΖΕΣ, τα πρόσωπα ή οι επιχειρήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού μπορούν, πριν από οποιαδήποτε κοινοποίησή της στις αρμόδιες αρχές, να ενημερώνουν την Επιτροπή ΕΚ με την υποβολή αιτιολογημένης αναφοράς, ότι η συγκέντρωση θα πρέπει να εξεταστεί από την Επιτροπή.

Η Επιτροπή ΕΚ διαβιβάζει αμέσως όλες τις αναφορές δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ.

Σε περίπτωση που τουλάχιστον ένα κράτος της ΕΖΕΣ έχει εκφράσει τη διαφωνία του σχετικά με την αίτηση παραπομπής της υπόθεσης, το αρμόδιο ή τα αρμόδια κράτη της ΕΖΕΣ διατηρούν την αρμοδιότητά τους και η υπόθεση δεν παραπέμπεται από τα κράτη της ΕΖΕΣ σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο.

Άρθρο 7

1. Παρά την αποκλειστική αρμοδιότητα της Επιτροπής ΕΚ να χειρίζεται τις συγκεντρώσεις με κοινοτική διάσταση όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου, τα κράτη της ΕΖΕΣ δύνανται να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την προστασία εννόμων συμφερόντων που δεν καλύπτονται από τον ανωτέρω κανονισμό, εφόσον τα συμφέροντα αυτά συμβιβάζονται με τις γενικές αρχές και τις λοιπές διατάξεις που προβλέπονται, άμεσα ή έμμεσα, από τη συμφωνία.

2. Κατά την έννοια της παραγράφου 1, ως έννομα συμφέροντα θεωρούνται η δημόσια ασφάλεια, η πολυφωνία των μαζικών μέσων ενημέρωσης και οι κανόνες χρηστής διαχείρισης.

3. Κάθε άλλο δημόσιο συμφέρον πρέπει να ανακοινώνεται στην Επιτροπή ΕΚ και να αναγνωρίζεται από την Επιτροπή ΕΚ, αφού εξεταστεί κατά πόσο συμβιβάζεται με τις γενικές αρχές και τις λοιπές διατάξεις που προβλέπονται, άμεσα ή έμμεσα, από τη συμφωνία, πριν να ληφθούν τα προαναφερθέντα μέτρα. Η Επιτροπή ΕΚ ενημερώνει για την απόφασή της την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και το ενδιαφερόμενο κράτος της ΕΖΕΣ, εντός 25 εργάσιμων ημερών από την εν λόγω ανακοίνωση.

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ

Άρθρο 8

1. Όταν η Επιτροπή ΕΚ ζητά με απόφαση την υποβολή πληροφοριών από πρόσωπο, επιχείρηση ή ένωση επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, διαβιβάζει αμέσως αντίγραφο της απόφασης στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ. Κατόπιν ειδικού αιτήματος της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, η Επιτροπή ΕΚ διαβιβάζει επίσης στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ αντίγραφα απλών αιτημάτων παροχής πληροφοριών σχετικά με κοινοποιημένη συγκέντρωση.

2. Κατ' αίτηση της Επιτροπής ΕΚ, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και τα κράτη της ΕΖΕΣ παρέχουν στην Επιτροπή ΕΚ όλες τις αναγκαίες πληροφορίες για την εκπλήρωση των καθηκόντων που της ανατίθενται βάσει του άρθρου 57 της συμφωνίας.

3. Όταν η Επιτροπή ΕΚ καλεί σε συνέντευξη φυσικό ή νομικό πρόσωπο που συναινεί προς τούτο στο έδαφος της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ενημερώνεται εκ των προτέρων. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ μπορεί να είναι παρούσα κατά τη διάρκεια της συνέντευξης, καθώς και υπάλληλοι της αρχής ανταγωνισμού στο έδαφος της οποίας διεξάγονται οι συνεντεύξεις.

4. (ουδέν)

5. (ουδέν)

6. (ουδέν)

7. Όταν η Επιτροπή ΕΚ διεξάγει έρευνες στο έδαφος της Κοινότητας, ενημερώνει, όσον αφορά τις περιπτώσεις που εμπίπτουν στο άρθρο 2 παράγραφος 1 και παράγραφος 2 στοιχείο α), την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ για το ότι έλαβαν χώρα τέτοιες έρευνες και, μετά από αίτηση, διαβιβάζει με τον ενδεικνυόμενο τρόπο τα σχετικά αποτελέσματα των ερευνών.

ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟ ΑΠΟΡΡΗΤΟ

Άρθρο 9

1. Οι ληφθείσες πληροφορίες κατ' εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνον για τους σκοπούς των διαδικασιών βάσει του άρθρου 57 της συμφωνίας.

2. Η Επιτροπή ΕΚ, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών της ΕΖΕΣ, οι υπάλληλοί τους και το λοιπό προσωπικό και άλλα πρόσωπα που εργάζονται υπό την εποπτεία αυτών των αρχών, καθώς και οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό άλλων αρχών των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών της ΕΖΕΣ δεν κοινολογούν πληροφορίες από τη φύση τους καλυπτόμενες από επαγγελματικό απόρρητο, τις οποίες έχουν συγκεντρώσει κατ' εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Οι κανόνες σχετικά με το επαγγελματικό απόρρητο και την περιορισμένη χρήση των πληροφοριών που προβλέπονται από τη συμφωνία ή τη νομοθεσία των συμβαλλομένων μερών, δεν εμποδίζουν την ανταλλαγή και χρήση των πληροφοριών σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο.

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Άρθρο 10

1. Οι επιχειρήσεις απευθύνουν τις κοινοποιήσεις τους στην αρμόδια εποπτεύουσα αρχή σύμφωνα με το άρθρο 57 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

2. Κοινοποιήσεις ή καταγγελίες που απευθύνονται σε αρχή, η οποία, βάσει του άρθρου 57, δεν είναι αρμόδια να λαμβάνει αποφάσεις για συγκεκριμένη περίπτωση, διαβιβάζονται αμέσως στην αρμόδια εποπτεύουσα αρχή.

Άρθρο 11

Ημερομηνία υποβολής μιας κοινοποίησεως είναι η ημερομηνία παραλαβής της από την αρμόδια εποπτεύουσα αρχή.

ΓΛΩΣΣΕΣ

Άρθρο 12

1. Οι επιχειρήσεις δικαιούνται να χρησιμοποιούν ή να ζητούν τη χρησιμοποίηση μιας επίσημης γλώσσας κράτους της ΕΖΕΣ ή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, κατά την επικοινωνία τους με την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ή την Επιτροπή ΕΚ όσον αφορά τις κοινοποιήσεις. Αυτό ισχύει για όλα τα στάδια μιας διαδικασίας.

2. Εάν οι επιχειρήσεις επιλέξουν να απευθυνθούν σε μία εποπτεύουσα αρχή σε γλώσσα που δεν είναι μία από τις επίσημες γλώσσες των κρατών που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία αυτής της αρχής ή μία από τις γλώσσες εργασίας της, τότε συνοδεύουν συγχρόνως όλα τα έγγραφα με μετάφραση σε μία από τις επίσημες γλώσσες αυτής της αρχής.

3. Όσον αφορά τις επιχειρήσεις που δεν συμμετέχουν στην κοινοποίηση, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή ΕΚ μπορούν να απευθύνονται σε αυτές σε μία κατάλληλη επίσημη γλώσσα κράτους της ΕΖΕΣ ή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή σε μία από τις γλώσσες εργασίας μιας από τις αρχές αυτές. Αν επιλέξουν να απευθυνθούν σε μία εποπτεύουσα αρχή σε γλώσσα η οποία δεν είναι μία από τις επίσημες γλώσσες των κρατών που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία αυτής της αρχής ή μία από τις γλώσσες εργασίας της, τότε εφαρμόζεται η παράγραφος 2.

4. Η γλώσσα που επιλέγεται για τη μετάφραση καθορίζει τη γλώσσα στην οποία η αρμόδια αρχή απευθύνεται στις επιχειρήσεις.

ΠΡΟΘΕΣΜΙΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 13

Όσον αφορά τις προθεσμίες και άλλες διαδικαστικές διατάξεις, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών παραπομπής μιας συγκέντρωσης μεταξύ της Επιτροπής ΕΚ και ενός ή περισσότερων κρατών της ΕΖΕΣ, ισχύουν οι κανόνες για την εφαρμογή του άρθρου 57 της συμφωνίας και για τους σκοπούς της συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής ΕΚ και της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ και των κρατών της ΕΖΕΣ, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά από το παρόν πρωτόκολλο.

Ο υπολογισμός των προθεσμιών που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφοι 4 και 5 και στο άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 αρχίζει, για την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και τα κράτη της ΕΖΕΣ, κατά την παραλαβή των σχετικών εγγράφων από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ.

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ

Άρθρο 14

Το άρθρο 57 της συμφωνίας δεν εφαρμόζεται σε συγκέντρωση που αποτέλεσε αντικείμενο μιας συμφωνίας ή ανακοίνωσης ή όπου ο έλεγχος αποκτήθηκε πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας. Σε καμία περίπτωση δεν εφαρμόζεται σε συγκέντρωση, κατά της οποίας έχει κινήσει διαδικασία, πριν από την ημερομηνία αυτή, μια εθνική αρχή αρμόδια επί θεμάτων ανταγωνισμού.»

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 79/2004

της 8ης Ιουνίου 2004

για την τροποποίηση του παραρτήματος XIV (ανταγωνισμός), του πρωτοκόλλου 21 (σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού στις επιχειρήσεις) και του πρωτοκόλλου 24 (σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα του ελέγχου των συγκεντρώσεων) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα XIV της συμφωνίας τροποποιήθηκε από τη συμφωνία για τη συμμετοχή της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Κύπρου, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο που υπογράφηκε στις 14 Οκτωβρίου 2003 στο Λουξεμβούργο⁽¹⁾.
- (2) Το πρωτόκολλο 21 της συμφωνίας τροποποιήθηκε από τη συμφωνία για τη συμμετοχή της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Κύπρου, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο που υπογράφηκε στις 14 Οκτωβρίου 2003 στο Λουξεμβούργο.
- (3) Το πρωτόκολλο 24 της συμφωνίας δεν έχει προηγουμένως τροποποιηθεί με απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ.
- (4) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου, της 20ής Ιανουαρίου 2004, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων)⁽²⁾, ενσωματώθηκε στη συμφωνία με την απόφαση αριθ. 78/2004 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 8ης Ιουνίου 2004⁽³⁾.
- (5) Τα άρθρα 13 και 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 δεν ενσωματώθηκαν στη συμφωνία με την απόφαση αριθ. 78/2004 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 8ης Ιουνίου 2004.
- (6) Τα άρθρα 13 και 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 πρέπει να ενσωματωθούν στη συμφωνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στο σημείο 1 [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου] του παραρτήματος XIV της συμφωνίας, το κείμενο της προσαρμογής [στοιχείο α)] αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Στο άρθρο 1 παράγραφος 1 μετά τη φράση “υπό την επιφύλαξη του άρθρου 4 παράγραφος 5 και του άρθρου 22” παρεμβάλλεται η φράση “ή των αντίστοιχων διατάξεων του πρωτοκόλλου 21 και του πρωτοκόλλου 24 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ”.

Επιπλέον, ο όρος “με κοινοτική διάσταση” αντικαθίσταται από τον όρο “με κοινοτική διάσταση ή με διάσταση ΕΖΕΣ”.

(1) ΕΕ L 130 της 29.4.2004, σ. 3.

(2) ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

(3) Βλ. σελίδα 13 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

Άρθρο 2

Το κείμενο του σημείου 1 παράγραφος 1 [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου] του άρθρου 3 του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«**32004 R 0139**: Άρθρο 4 παράγραφοι 4 και 5 και άρθρα 6 έως 26 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου, της 20ής Ιανουαρίου 2004, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων) (ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1).»

Άρθρο 3

Το πρωτόκολλο 24 της συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 6 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 3:

«3. Όταν η συγκέντρωση ενδέχεται να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ ενός ή περισσότερων κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ενός ή περισσότερων κρατών της ΕΖΕΣ, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εφεξής «Επιτροπή ΕΚ») ενημερώνει αμελλητί την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ για κάθε αίτηση που έλαβε από κράτος μέλος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σύμφωνα με το άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004.

Ένα ή περισσότερα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να συνυποβάλλουν αίτηση βάσει του πρώτου εδαφίου όταν η συγκέντρωση επηρεάζει το εμπόριο μεταξύ ενός ή περισσότερων κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ενός ή περισσότερων κρατών της ΕΖΕΣ και απειλεί να επηρεάσει σημαντικά τον ανταγωνισμό εντός του εδάφους του κράτους ή των κρατών της ΕΖΕΣ που συνυποβάλλουν την αίτηση.

Μετά την παραλαβή αντιγράφου της αίτησης που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, όλες οι εθνικές προθεσμίες σχετικά με τη συγκέντρωση αναστέλλονται στα κράτη της ΕΖΕΣ μέχρις ότου αποφασιστεί πού θα εξεταστεί η συγκέντρωση. Αμέσως μόλις ένα κράτος της ΕΖΕΣ ειδοποιήσει την Επιτροπή και τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις ότι δεν επιθυμεί να συνυποβάλει την αίτηση, η αναστολή των εθνικών προθεσμιών του τερματίζεται.

Όταν η Επιτροπή αποφασίσει να εξετάσει τη συγκέντρωση το κράτος ή τα κράτη της ΕΖΕΣ που έχουν συνυποβάλει την αίτηση δεν εφαρμόζουν πλέον την εθνική τους νομοθεσία περί ανταγωνισμού στη συγκέντρωση.»

2) Στο άρθρο 8 παρεμβάλλονται οι ακόλουθες παράγραφοι 4, 5 και 6:

«4. Κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής ΕΚ, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ διεξάγει έρευνες στο έδαφός της.

5. Η Επιτροπή ΕΚ μπορεί να εκπροσωπείται και να λαμβάνει ενεργό μέρος στις έρευνες που διεξάγονται βάσει της παραγράφου 4.

6. Όλες οι πληροφορίες που λαμβάνονται κατά τις έρευνες αυτές κατόπιν αιτήσεως διαβιβάζονται στην Επιτροπή ΕΚ αμέσως μετά την οριστικοποίησή τους.»

3. Στο άρθρο 13 δεύτερο εδάφιο, οι λέξεις «άρθρο 4 παράγραφοι 4 και 5 και άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 6» αντικαθίστανται από τις λέξεις «άρθρο 4 παράγραφοι 4 και 5, άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 6 και άρθρο 22 παράγραφος 2».

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ στις 9 Ιουνίου 2004, εφόσον έχουν υποβληθεί στην Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας (*).

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 8 Ιουνίου 2004.

Για την Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

S. GILLESPIE

(*) Αναφέρονται συνταγματικές απαιτήσεις.